

BILAN DE L'ANNÉE 2003
(15' 00")

2003 – Une année importante pour les Nations Unies

Ce fut une année pendant laquelle la guerre d'Irak a divisé les membres des Nations Unies.

Une année pendant laquelle une bombe meurtrière, à Bagdad, a révélé que l'ONU était également une cible.

Et une année pendant laquelle l'organisation a continué de lutter pour la paix – et de combattre la maladie, la pauvreté et la misère.

Plus particulièrement, le VIH/SIDA qui fait chaque jour huit mille victimes, alors qu'il y a quarante-deux millions de porteurs du virus à travers le monde.

Ce bilan annuel décrit ces faits marquants, ainsi que d'autres réalisations des Nations Unies à l'échelle mondiale en 2003, dans une présentation vidéo au rythme rapide qui examine les problèmes auxquels font face les communautés partout dans le monde.

Scénariste: Stephen Whitehouse
Producteur: Ingrid Kasper
Monteur : Enzo Bartoccioli
Technicien réenregistrement : Mark De Simone
Narrateur : Francis Dumaurier
Assistante à la production : Diane Barkley
Producteur, version française : Diane Barkley
Producteur exécutif: Stephen Whitehouse
Sortie : Décembre 2003
Production N° 0303

Décembre 2003
15 min
NTSC/PAL/SECAM
Disponible en anglais, arabe, chinois,
espagnol, français et russe

NATIONS UNIES
Department of Public Information
Audio-Visual Promotion and Distribution
Room S-805A
Tél. : (212) 963-6982/6939
Télec. : (212) 963-6869
audio-visual@un.org
<http://www.un.org/av>

BILAN DE L'ANNÉE 2003
(15 min)

<u>CUM. TIME</u>	<u>VIDÉO</u>	<u>AUDIO</u>
00:00	MONTAGE D'OUVERTURE	<u>NARRATION</u> (MUSIQUE) 2003. Une guerre en Iraq a divisé les membres des Nations Unies et le monde... Une bombe meurtrière, à Bagdad, a révélé que l'organisation elle-même était ciblée... Au cours de l'année, à travers le monde, l'ONU a lutté pour la paix et combattu la maladie, la pauvreté et la misère. (24")
00:29	TITRE: ÉLÉMENT GRAPHIQUE : 2003	
00:32	IMAGES DE L'IRAQ	L'Iraq a dominé l'actualité en 2003. Au début de l'année, les inspecteurs de l'ONU ont continué à chercher des armes de destruction massive en Iraq. Hans Blix, chef des inspecteurs de l'ONU, demandait qu'on lui accorde assez de temps... (16")
00:50	HANS BLIX À LA CAMÉRA	<u>BLIX:</u> (son synchro) "Il faudrait, non pas des années ni des semaines, mais des mois. Ni les gouvernements ni les inspecteurs ne souhaitent que les inspections de désarmement durent éternellement." (9")

00:59	CONFÉRENCE DE PRESSE DE COLIN POWELL	<u>NARRATION</u> Le monde entier observait le Conseil de sécurité de l'ONU pendant les débats des diplomates en faveur de la guerre ou de la paix, d'une décision ou d'un délai. Le secrétaire d'État des États-Unis, Colin Powell, réclamait une intervention rapide. (13 ½")
01:16	COLIN POWELL À LA CAMÉRA	<u>POWELL:</u> (son synchro) "La gravité de l'instant présent est égale à la gravité des menaces que les armes de destruction massive de l'Iraq font peser sur le monde" (8")
01:24	PANORAMIQUE : LE CONSEIL DE SÉCURITÉ	<u>NARRATION</u> D'autres recommandaient la modération. Le ministre des affaires étrangères de la France, Dominique de Villepin... (5 ½")
01:31	DOMINIQUE DE VILLEPIN À LA CAMÉRA	<u>DE VILLEPIN:</u> (son synchro en français) "En quoi la nature et l'ampleur de la menace justifient-elles le recours à la force? Comment faire en sorte que les risques considérables d'une telle intervention puissent réellement être maîtrisés?" (12 ½")

01:45	DÉLÉGUÉS AU CONSEIL DE SÉCURITÉ	<u>NARRATION</u> Mais il fut impossible de recueillir un consensus. Sans l'appui du Conseil de sécurité, les forces de la coalition dirigées par les États-Unis ont établi une date limite d'action militaire. Le Secrétaire général de l'ONU, Kofi Annan... (13")
01:59	KOFI ANNAN À LA CAMÉRA	<u>ANNAN:</u> (son synchro) "C'est une triste journée pour les Nations Unies et la communauté internationale. Je sais que des millions de personnes, partout dans le monde, sont également déçues et profondément alarmées, à la perspective d'une guerre imminente." (16")
02:17	EXPLOSION DE BOMBES	<u>NARRATION</u> L'attaque fut déclenchée, ayant pour résultats la chute du régime et l'occupation du pays. (7")
02:27		À la fin des principaux combats, l'ONU et d'autres organismes ont commencé à retourner en Iraq, pour nourrir les affamés et préparer les efforts de reconstruction de la nation. (18")
02:40	SAUVETAGE D' EMPLOYÉS BLESSÉS	Puis, pour la première fois en 60 ans d'existence, l'ONU elle-même est devenue une cible. (6")

- 02:51 Un agresseur inconnu, ayant commis un attentat à la bombe dans un camion-suicide, a fait plus de 200 blessés, dont bon nombre étaient des blessés graves. Vingt-deux employés de l'ONU et Iraquiens ont été tués. (12 ½")
- 03:06 LE CERCUEIL DE SERGIO VIEIRA DE MELLO, ENVELOPPÉ D'UN DRAPEAU Parmi eux, Sergio Vieira de Mello, le représentant spécial de l'ONU, reconnu pour son travail humanitaire dans le monde entier. (8")
- 03:18 MARCHÉ SILENCIEUSE À LA CHANDELLE AUTOUR DE LA FONTAINE Pour l'ONU – et pour le monde – l'heure était à la réflexion. Et au deuil. Le Secrétaire général de l'ONU a pris la parole au nom de tous... (8")
- 03:34 KOFI ANNAN À LA CAMÉRA ANNAN: (son synchro) "Le travail de nos collègues des Nations Unies à Bagdad n'était motivé que par le désir d'aider le peuple iraquien à bâtir un avenir meilleur. En perdant ces collègues, notre organisation a également éprouvé une autre perte : les Nations Unies ont perdu leur innocence." (21")
- 03:57 SERVICE COMMÉMORATIF (MUSIQUE)

- 04:15 VOTE DU CONSEIL DE SÉCURITÉ
- Dans le sillage de la guerre, le Conseil de sécurité a reconnu le nouveau Conseil de gouvernement iraquien. Vers la fin de l'année, on a multiplié les efforts diplomatiques pour redonner sa souveraineté au peuple iraquien. (11")
- 04:29 IMAGES D'EAU
- L'année 2003 fut également l'Année internationale de l'eau douce. On a souligné ainsi un fait essentiel : même cette denrée des plus élémentaires est un luxe pour beaucoup trop de gens. (13")
- 04:46
- Bien que l'ONU ait dirigé des efforts, à l'échelle mondiale, visant à approvisionner en eau quelque 1,3 milliards de personnes ces dernières années, plus d'un milliard de personnes n'ont encore que de l'eau insalubre. Chaque jour, à travers le monde, six mille enfants meurent de maladies d'origine hydrique. (17")

05:03 FILLETTE SUR
UN ÂNE

On essaie toujours de combler l'écart. En Syrie, par exemple, des femmes et des fillettes passaient autrefois des heures, chaque jour, à puiser de l'eau non épurée dans l'Euphrate. Avec l'aide du programme de l'ONU pour l'environnement, on a donc construit des usines de filtration d'eau et installé des pipelines, afin d'approvisionner directement en eau salubre les maisons avoisinantes. (22")

05:28 CAVERNES

Ailleurs en Syrie, on répare des cours d'eau et des tunnels qui existent depuis des milliers d'années, pour irriguer les terres arides. (10")

05:40 AUTRES IMAGES D'EAU

NARRATION

L'un des Objectifs de développement du millénaire consiste à augmenter considérablement le nombre de personnes ayant accès à de l'eau potable. Un ensemble d'objectifs et de calendriers endossés, il y a trois ans, par des chefs d'État lors de l'Assemblée générale, visent à résoudre les problèmes les plus critiques des prochaines décennies. (20")

06:02 PATIENT ATTEINT DU SIDA Et aucun Objectif de développement du millénaire n'importe plus que de renverser la propagation de la pandémie VIH/SIDA. Il y a quarante-deux millions de porteurs du virus. Chaque jour, huit mille personnes meurent de cette affection. Le docteur Sylla traite des sidéens au Mali. (17")

06:21 LE DOCTEUR ALIOU SYLLA À LA CAMÉRA ALIOU SYLLA: (son synchro en français) "En tant que médecin, le problème que je souffre, c'est que j'ai beaucoup de malades, mais je n'ai pas les moyens de les aider tous. Donc, éthiquement, cela me pose problème." (12")

06:33 PATIENT ATTEINT DU SIDA / DISTRIBUTION DE MÉDICAMENTS L'absence d'un traitement VIH/SIDA représente une urgence à l'échelle mondiale. Les compagnies pharmaceutiques ont commencé à baisser les prix des anti-rétroviraux. Les organismes des Nations Unies ont lancé une initiative visant à former des dizaines de milliers de travailleurs communautaires qui pourront traiter trois millions de personnes infectées par le VIH. Pour réduire le nombre des nouvelles infections, il faut intensifier considérablement les programmes de prévention. (28")

07:04 VILLAGE DU LESOTHO Dans des pays africains tels que le Lesotho, où près de 25 pour cent de la population adulte est infectée, le système de l'ONU soutient de jeunes bénévoles qui sensibilisent des villageois aux différentes façons dont la maladie se propage. (13")

07:20 TEMPLE BOUDDHISTE Et ce n'est pas qu'un problème africain. Le nombre de cas augmente en Asie et ailleurs. En Thaïlande, avec l'aide de l'ONU, des moines bouddhistes participent aux efforts éducatifs visant à informer l'ensemble de la population. Ne pas parler de ce problème peut être mortel... (19")

07:43 KOFI ANNAN À LA CAMÉRA ANNAN: (son synchro) "Ce qu'il faut, c'est une mobilisation complète de la société. Tous doivent participer et se joindre à la lutte, mais les leaders doivent d'abord ouvrir la voie." (10")

07:53 DANSEURS BHOUTANAIS NARRATION Des sociétés traditionnelles apprennent à conjuguer les forces du passé avec les promesses de l'avenir. Ainsi au Bouthan, pays sans accès à la mer, les luttes contre la pauvreté, la maladie et les logements insalubres – qui sont des Objectifs de développement du millénaire – sont devenues des priorités nationales. (18 ½")

08:20 GARÇON QUI SONNE LA
CLOCHE D'UNE ÉCOLE

Pour venir en aide au Royaume de l'Himalaya, le Programme alimentaire mondial de l'ONU soutient des projets d'alimentation scolaire, comme dans bien d'autres pays, pour s'assurer que les enfants ont l'estomac plein quand ils étudient.

(14 ½")

08:37 FEMMES QUI LANCENT DES
GRAINS

En 2003, l'humanité faisait toujours face à de sérieux défis en matière de développement. Le nombre de pays définis par l'ONU comme des pays pauvres a doublé, et représente plus du quart des membres des Nations Unies. Le ministre des affaires étrangères de la Chine, Li Zhaoxing :

(18 ½")

LI ZHAOXING: (son synchro en chinois, traduction anglaise)

09:00 LI ZHAOXING À LA CAMÉRA

"Le fossé grandissant entre le Nord et le Sud, ainsi que la disparité accrue entre riches et pauvres, est une source importante de nouveaux conflits et guerres, qui déstabilise la région."

(11")

NARRATION

09:11 ENFANTS OUGANDAIS

En 2003, le système de l'ONU s'est efforcé de venir en aide aux victimes de conflits. Dans le nord de l'Ouganda, des dizaines de milliers d'enfants marchent pendant des heures, chaque soir, pour aller dormir en toute sécurité dans des hôpitaux et des

centres communautaires. Ils fuient un groupe de rebelles violents qui capturent les enfants pour en faire des soldats ou des esclaves sexuels. Les Nations Unies ont lancé un appel, au cours de l'année, pour qu'on aide un million de civils dans cette région, qui sont pris dans les feux croisés de la guerre. (33")

09:47 PALESTINE

En Cisjordanie, un organisme de l'ONU a fourni de nouveaux logements à des familles palestiniennes dont les maisons avaient été détruites. (7")

09:59 AFGHANISTAN

En Afghanistan, des experts de l'ONU ont commencé à préparer le premier recensement du pays en l'espace d'une génération. Il fournira des données et des chiffres nécessaires pour planifier la reconstruction de la nation. (13")

10:14 ÂNES QUI TRAVERSENT
UNE RIVIÈRE

Et l'UNICEF a livré des fournitures scolaires dans des villages de montagne reculés. Des fillettes afghanes affluent dans les salles de classe dont elles ont été bannies pendant de nombreuses années. Vida s'instruit à nouveau, dans le but de contribuer à changer l'avenir de son pays, et le sien. (17")

10:34 VIDA À LA CAMÉRA

VIDA: (son synchro)

"Je veux être un bon écrivain. Je veux écrire sur les peuples. Du monde entier." (7")

NARRATION

10:42 CONGO

Dans la république démocratique du Congo, des agents du maintien de la paix de l'ONU s'efforcent de prévenir une reprise des conflits et d'empêcher le trafic d'armes. Sur les ondes de la radio de l'ONU, des rappers locaux répandent un message pacifique.

(14")

11:06 LIBÉRIA

En 2003, une nouvelle mission de maintien de la paix a vu le jour – au Libéria, déchiré par une guerre civile de dix ans ou plus. Ici, une force de maintien de la paix régionale s'en est remise à une opération de maintien de la paix de l'ONU. L'espoir renaît, après des années de désespoir.

(18")

11:28 GROUPE DE
COMBATTANTES DANS LA
RUE

Cette ancienne combattante rebelle, qui fut elle-même victime d'agression sexuelle, espère maintenant vivre normalement.

(7 ½")

- 11:38 "BLACK DIAMOND" À LA CAMÉRA "BLACK DIAMOND": (son synchro)
"Lorsque j'irai à l'école, je serai heureuse et libre. Plus de viols, plus rien de tout ça." (5")
- 11:47 SRAS NARRATION
Une nouvelle maladie – le SRAS – nous a rappelé que les problèmes traversent les frontières et que les solutions doivent les franchir aussi. L'Organisation mondiale de la santé de l'ONU a dicté la réaction au SRAS. Elle a émis des avertissements pour les voyageurs et des conseils en matière d'hygiène et de mise en quarantaine. Et elle a coordonné les travaux des chercheurs sur cette affection parfois mortelle. (23")
- 12:13 IMAGES: INTERNET
En 2003, on s'est penché sur la révolution qui transforme les communications. Un sommet et un forum sur l'impact des technologies de l'information, parrainés par l'ONU, ont eu lieu. (10 ½")
- 12:25 ÎLES SALOMON
Parmi les questions abordées: les effets de ces technologies sur la liberté d'expression, et sur le développement des nations riches et pauvres. (9")

- 12:38 INSTALLATION D'ANTENNES Avec l'aide de l'ONU, cette révolution a permis à des villageois des lointaines Îles Salomon d'avoir accès à Internet. Un pas de plus vers le rétrécissement du "fossé numérique". (13")
- 12:52 ORDINATEURS VOCAUX Et, en Éthiopie, les malvoyants peuvent puiser dans les vastes ressources du web à l'aide d'ordinateurs vocaux. (8")
- 13:04 HOMMES À CHEVAL QUI TRANSPORTENT DES FLEURS Au cours de l'année, de petits floriculteurs du Honduras sont entrés dans le monde moderne de l'électricité, du téléphone et d'Internet. Ils peuvent désormais faire des recherches en ligne sur les nouvelles méthodes antiparasitaires et faire croître leurs entreprises. (16")
- 13:22 DISTRIBUTION DE NOURRITURE EN IRAQ Vers la fin de l'année, l'ONU a mis fin à son programme "Pétrole contre nourriture" en Iraq. Pendant plus de six ans, cette entreprise unique avait fourni des secours humanitaires et de la nourriture à 27 millions d'Iraqiens, pendant que leur pays était soumis aux sanctions du Conseil de sécurité. (19")

13:44 SIÈGE DE L'ONU/DRAPEAUX/
ASSEMBLÉE GÉNÉRALE En 2003, année aux défis multiples, l'ONU a souvent occupé le milieu de la scène. En s'adressant aux 191 États membres présents lors de l'Assemblée générale, le Secrétaire général de l'ONU en a profité pour réclamer un remaniement complet de cette organisation, qui existe depuis près de 60 ans. (20")

14:07 KOFI ANNAN À LA CAMÉRA ANNAN: (son synchro)
"Les Nations Unies sont loin d'être un instrument parfait, mais elles sont un instrument précieux. Je vous prie instamment de chercher à vous entendre sur des façons de l'améliorer, mais surtout de l'utiliser comme ses fondateurs l'entendaient... L'histoire est un juge sévère... Elle ne nous pardonnera pas si nous laissons passer cette occasion." (24")

14:31 MONTAGE FINAL NARRATION
C'étaient là quelques images du système des Nations Unies en 2003.
Une année de défis sans précédents.
De guerre et de paix.
De lutte contre la pauvreté et la maladie.
D'une conscience accrue... Que c'est seulement en travaillant tous ensemble, de concert, que nous pourrons surmonter des problèmes sans frontières. (24")

15:00 FONDU AU NOIR

FIN